

## Lire, déchiffrer, interpréter. Le défi de l'herméneutique

Denis Thouard (CNRS)

*Lire, déchiffrer, interpréter. Considérer le déchiffrement est une occasion pour revenir sur ce que nous faisons quand nous « lisons » et, partant, sur ce qu'est l'écrit. Nous utilisons fréquemment des codes, nous parlons de déchiffrer pour indiquer une difficulté particulière de la « lecture », mais celle-ci ne trouve-t-elle pas l'accomplissement de sa dynamique dans une interprétation ? Situer la singularité du déchiffrement, c'est aussi réfléchir sur nos pratiques herméneutiques et interroger tout ce qui peut contenir ce petit mot de « lire ».*

Deux citations :

Julien Gracq :

*Comme on entre dans les rangs de vigne lorsqu'approchent les vendanges, soulevant ça et là le pampre pour découvrir, tâter et goûter les grappes, écraser un grain, plus ou moins poisseux aux doigts, j'ai souvent échantillonné au préalable les livres, surtout les livres un peu gros, rarement trompé sur ce que promet la récolte. Le livre dans sa masse n'a pas encore libéré la courant jaillissant de la lecture, que le grappillage a presque tout dit sur la physionomie du cru, ou du moins sur sa teneur en alcool.*

Nœuds de vie, Paris, Corti, 2021, p. 93.

## Wilhelm von Humboldt

*Je sens trop bien qu'il faut avoir consacré des années entières à l'étude des Antiquités Égyptiennes pour y être tellement initié, qu'à la vue d'un groupe hiéroglyphique, l'objet ou le mot qui peut s'y trouver caché, se présente à l'imagination. Il faut encore, pour réussir dans ce déchiffrement pénible & difficile, être doué du talent de deviner avec facilité & de manière que cette opération périlleuse soit guidée par un tact sûr et une masse de connaissances solides & d'aperçus ingénieux.*

*Humboldt à Champollion, 26 juin 1824*

## Bibliographie

William Blake, Lettre au Révérend Tusley, 23.08.1799, dans J. Bronowski, *William Blake, A selection of poems and letters*, Londres, NY, Penguin's, 1958.

Jean Bollack, *L'écrit*, Paris, Puf, 2001.

Julien Gracq, *Nœuds de vie*, Paris, Corti, 2021.

Clarisse Herrenschmidt, *Les trois écritures : langue, nombre, code*, Paris, Gallimard, 2007.

Ivan Illich, *In the Vineyard of the Text. A commentary to Hugh's Didascalicon*, Chicago, University of Chicago Press, 1993.

Jean Lassègue, « « Machines à mouvements » et « machines à signes ». Jalons pour une histoire de l'alphabet », (à paraître 2022)

Markus Messling, *Pariser Orientlektüren. Zu Wilhelm von Humboldts Theorie der Schrift. Nebst der Erstedition des Briefwechsels zwischen Wilhelm von Humboldt und Jean-François Champollion le jeune (1824–1827)*. (=Humboldt-Studien, sans numéro.) Paderborn München– Wien–Zürich : Ferdinand Schöningh, 2008.

Friedrich Schleiermacher, *Herméneutique*, traduit par Christian Berner, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, « Opuscules phi », 2021.

Jesper Svenbro, *Le tombeau de la cigale*, Paris, Belles Lettres, 2021.

Denis Thouard, *Et toute langue est étrangère. Le projet de Humboldt*, Paris, Belles Lettres /Encre Marine, 2016.